

Серафима Криган, Юліанна Сергійчук

# УКРАЇНСЬКА МОВА



1

частина

Серафима Криган, Юліанна Сергійчук

# УКРАЇНСЬКА МОВА

підручник для 2 класу з навчанням угорською мовою  
закладів загальної середньої освіти  
(у 2-х частинах, з аудіосупроводом)

## ЧАСТИНА 1

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України*

Чернівці  
„Букрек“  
2019

УДК 811.161.2(075.3)  
К 82


*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України  
(наказ Міністерства освіти і науки України від 28.03.2019 № 407)*

Видано за державні кошти. Продаж заборонено


**Криган С. Г., Сергійчук Ю. П.**

К 82 Українська мова : підручник для 2 класу з навчанням угорською мовою закладів загальної середньої освіти (у 2-х частинах, з аудіосупроводом). Частина 1. – Чернівці : Букрек, 2019. – 72 с. : іл.  
ISBN 978-617-7663-87-3  
ISBN 978-617-7663-84-2 (ч. 1)

УДК 811.161.2(075.3)



**Аудіосупровід**  
до підручника розміщено  
за посиланнями



<https://lib.imzo.gov.ua/>  
[www.bukrek.net/books/ukr-mova2ug](http://www.bukrek.net/books/ukr-mova2ug)

ISBN 978-617-7663-87-3  
ISBN 978-617-7663-84-2 (ч. 1)

© Криган С. Г., Сергійчук Ю. П., 2019  
© Видавничий дім „Букрек”, 2019

## Умовні позначення:



слухаю



Аудіо до частини 1



використовую  
медійні  
засоби



слухаю, міркую,  
виконую

┌ — речення

□ — слово

▭ — склад, наголос

● — голосний

— — приголосний твердий

= — приголосний м'який

= — приголосний пом'якшений



Тексти до вивчених літер

# ПОЯСНЕННЯ

## Навчальна сторінка (ліва)

Мала друкована літера

Ідентифікація малої друкованої літери

Аудіозапис до уроку

Зразок позиції малої друкованої літери у слові

Комунікація за малюнками

Читання слів, що містять малу друковану літеру

Словникова робота

Мала письмова літера

Звуко-буквений / фонетичний / лексичний аналіз слів

Формулювання речень. Робота в групах, парах

1 [л] Л Н В л с к п

2

3 лі́жко - ágy  
ми́ло - szappan  
сти́л - asztal

4 ла лу ло ли лі  
мали́на ми́ло  
ми́ліна ма́ло  
ло́вів ма́ла  
ло́вила

5 ла́м - а л' - - = і  
на лила - = і л  
ви

6 ла́н - лани́  
на лану́

7 ли - і - и

38

му мило

# ДО СТОРІНОК

## Навчальна сторінка (права)

Велика друкована літера

- Комунікація за малюнками
- Опис малюнків
- Презентація малюнка
- Описи предмета або персонажа
- Складання діалогу
- Впізнання героїв, місця і часу, про яких йдеться у тексті
- Складання речень за малюнком

Велика друкована літера у слові

Словникова робота

Формулювання запитань та відповідей

Тексти до вивчених літер з розділу „Що ховається за літерами” (с. 64)

Велика письмова літера

Читання слів, що містять велику друковану літеру

Текст. Читання тексту повністю / частково / вибірково / ланцюгом / за ролями



# Я у світі

## Слухаю

Послухай слова,  
словосполучення,  
текст.

## „Читаю”

Повтори слова,  
словосполучення.

## Спілкуюсь

Розкажи, яким  
буває небо? Як  
ти думаєш, для  
чого сонце? Кому  
потрібне повітря?

## „Пишу”

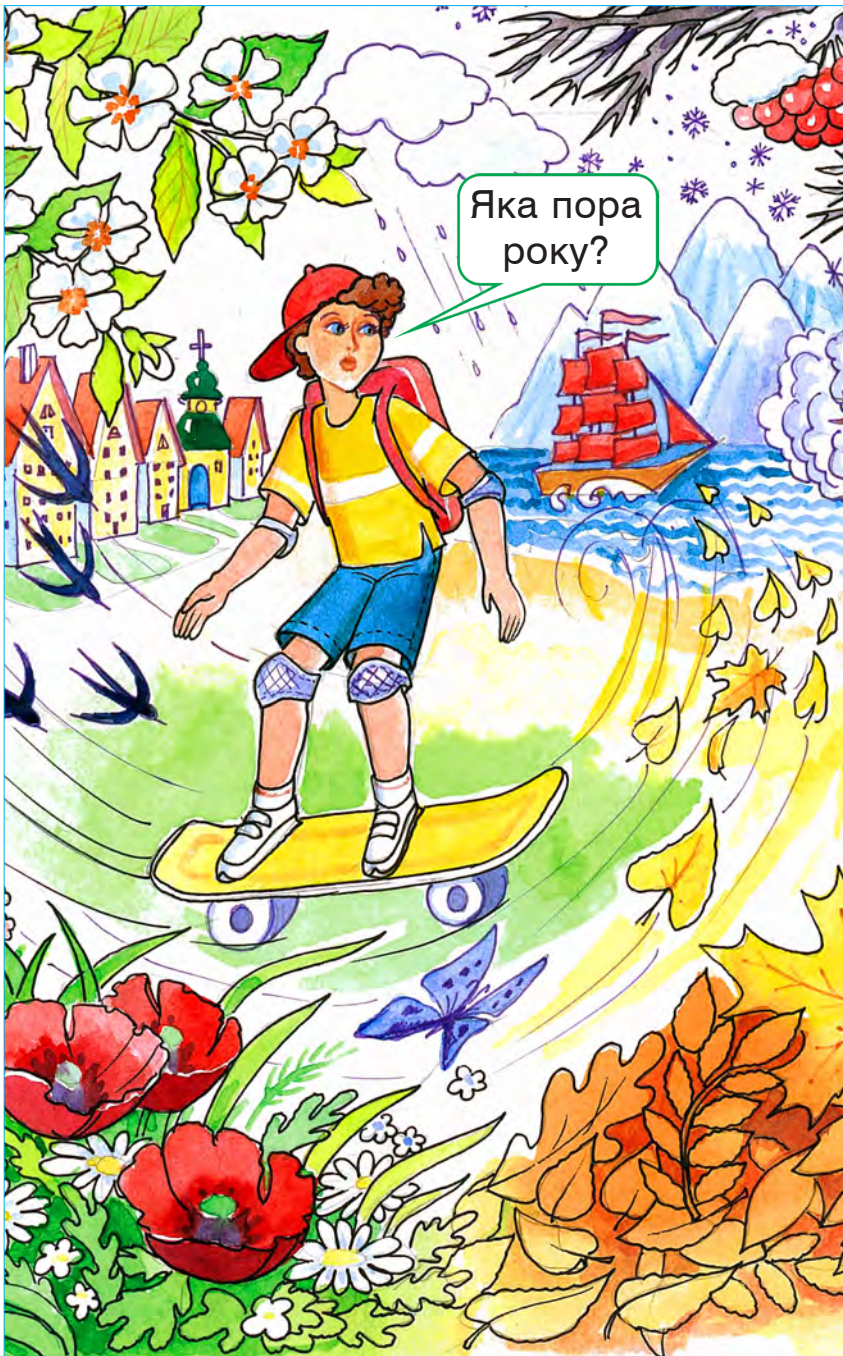
Придумай речення  
за малюнком і  
графічно запиши  
його.

## Досліджую

Які емоції  
викликають у тебе  
зміни в природі?



# Én meg a világ



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget

## Olvasok

Ismételd a szavakat, szókapcsolatokat.

## Beszélgetek

Mond el, milyen az ég? Mit gondolsz, miért van a nap? Kinek van szüksége a levegőre?

## Írok

Alkoss mondatokat a rajz alapján és írd le.

## Vizsgálódom

Milyen érzéseket ébresztenek benned a természetben végbemenő változások?





# Знайомство

## Слухаю

Послухай слова, словосполучення, текст.

## „Читаю”

Повтори та запам'ятай, які слова вживаються під час знайомства.

## Спілкуюсь

Як потрібно знайомитися? Що потрібно повідомити про себе?

## „Пишу”

Придумай і запиши один випадок знайомства (зобрази за допомогою піктограм).

## Досліджую

Які емоції виникають у тебе під час знайомства? А в інших людей? Розпитай у однокласників та однокласниць.



# Ismerkedés



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget.

## Olvasok

Ismételd el és jegyezd meg, milyen szavakat használnak ismerkedéskor.

## Beszélgetek

Hogyan kell bemutatkozni? Mit kell közölnöd magadról?

## Írok

Gondolj el (képzeld el) és írd le egy ismerkedési jelenetet (ábrázold is piktogrammákkal).

## Vizsgálódom

Milyen érzések tamadnak benned ismerkedéskor? Hát másokban?



# Привітання

## Слухаю

Послухай слова, словосполучення. Спробуй запам'ятати імена вчителів.

## „Читаю”

Повтори слова привітання. Назви, які слова вітання ти запам'ятав.

## Спілкуюсь

Як ти думаєш, хто повинен вітатися першим?

## „Пишу”

Використовуючи смайли, зобрази свої емоції від свята "Дня знань".

## Досліджую

Як вас, учнів та учениць першого класу, привітали у школі? Як вітали вдома? Розкажи, використовуючи жести та міміку.



# Köszönés, üdvözlés



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat. Jegyezd meg a tanítóid nevét.

## Olvasok

Ismételd el az üdvözlés kifejezéseit. Ismételd el azokat, amelyeket megjegyeztél.

## Beszélgetek

Szerinted kinek kell elsőként köszönnie?



## Írok

Hangulatjel segítségével ábrázold a szeptember elseji ünnepvel kapcsolatos érzéseidet.

## Vizsgálódom

Játszatok el egy ismerkedési jelenetet (használjatok üdvözlő szavakat).



# Слова ввічливості

## Слухаю

Послухай слова, словосполучення, текст, прислів'я та приказки.

## „Читаю”

Повтори слова, словосполучення та запам'ятай.

## Спілкуюсь

Як потрібно поводитися в громадських місцях?

## „Пишу”

Придумай речення за малюнком і графічно запиши його.

## Досліджую

Чи часто у вашій родині використовують слова ввічливості?



# Udvariassági kifejezések



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget, a szólásokat, a közmondásokat.

## Olvasok

Ismételd a szavakat, szókapcsolatokat, és jegyezd meg.

## Beszélgetek

Hogyan viselkedünk nyilvános helyen?



## Írok

Alkoss mondatokat a rajz alapján és írd le.

## Vizsgálódom

Gyakran használnak-e családokban udvariassági kifejezéseket?



# Моя країна – Україна

## Слухаю

Послухай слова,  
словосполучення,  
текст, вірш.

## „Читаю”

Повтори слова,  
словосполучення  
та запам’ятай.

## Спілкуюсь

Де ти живеш?  
Чим пишуться  
у твоєму рідному  
краї?

## „Пишу”

Придумай речення  
за малюнком і  
графічно запиши  
його.

## Досліджую

Які видатні люди  
живуть у твоєму  
краї?



# Országunk – Ukrajna



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget, a verset.

## Olvasok

Ismételd a szavakat, szókapcsolatokat, és jegyezd meg.

## Beszélgetek

Hol laksz? Miről híres a szülőfölded?

## Írok

Alkoss mondatokat a rajz alapján és írd le.

## Vizsgálódom

Milyen híres emberek élnek vidéketeken?





# Моя сім'я

## Слухаю

Послухай слова, словосполучення, текст, вірш.

## „Читаю”

Повтори слова, словосполучення.

## Спілкуюсь

Розкажи про свою сім'ю. Яка в тебе родина? Чим твої рідні схожі та чим відрізняються?

## „Пишу”

Придумай речення за малюнком і графічно запиши його.

## Досліджую

З допомогою батьків досліди своє родинне дерево.



# Az én családom



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget, a verset.

## Olvasok

Ismáteld el a szavakat, szókapcsolatokat.

## Beszélgetek

Beszélj a családról. Kikből áll a családod? Miben hasonlók és miben különböznek családod tagjai?

## Írok

Alkoss mondatokat a rajz alapján és írd le.

## Vizsgálódom

Szüleid segítségével állítsd fel a családfátokat.



# Народні свята

## Слухаю

Послухай слова, словосполучення, текст, вірш.

## „Читаю”

Повтори слова, словосполучення.

## Спілкуюсь

Як ти зустрічаєш день Святого Миколая, Різдво, Великдень, Івана Купала?

## „Пишу”

Який настрій та почуття виникають у тебе під час святкування (зобрази за допомогою смайлів)?

## Досліджую

Які ще свята відзначають твої ровесники?



# Népi ünnepek



## Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget, a verset.

## Olvasok

Ismételd el a szavakat, szókapcsolatokat.

## Beszélgetek

Te hogyan ünnepeled Mikulás napját, Karácsonyt, Húsvétot, Keresztelő Szent Jánost

## Írok

Milyen hangulatot ébresztenek benned az ünnepek (ábrázold hangulatjelek segítségével).

## Vizsgálódom

Milyen ünnepeket ünnepelnek még a veled egykorúak?



# Загально-очікувані результати

1. Назви, які природні явища позначають символи.



2. Склади 2–3 речення з цими словами (на вибір).

3. Полічи, скільки слів у другому реченні, яке ти склав / склала.

4. Назви персонажів відомих тобі казок. Коротко розкажи про них.



5. Впізнай героїв.



6. Подумай та розкажи, як могли б розвиватися події, якби кінцівку твоїх улюблених казки чи мультфільму можна було змінити?

# Конкретно-очікувані результати

1. Назви, які природні явища позначають символи.



2. Склади 2–3 речення з цими словами (на вибір).

3. Полічи, скільки слів у другому реченні, яке ти склав / склала.

4. Хто з героїв тобі більше до вподоби? Чому?



5. Впізнай героїв з мультфільмів. Де більше головних персонажів?



6. Спробуй поміняти героїв казок чи мультфільмів місцями. Розкажи, що відбулося?

1

[a] а



3



а́рфа - hárfa



ра́к - rák



ва́за - váza

2

Аа  а	Бб  бе	Вв  ве
Гг  ге	Ґґ  ге	Дд  де
Ее  е	Єє  є	Жж  же
Зз  зе	Ии  и	Іі  і
Її  ї	Йй  йот	Кк  ка
Лл  ел	Мм  ем	Нн  ен

4

а

5



а - а - а' -

а - а' - а

а = а'

6



- а' - а

- а - а' - а

7



А-а!



а а аа

а у о и м і А 1

2

Оо О о 	Пп П п 	Рр Р р 
Сс С с 	Тт Т т 	Уу У у 
Фф Ф ф 	Хх Х х 	Цц Ц ц 
Чч Ч ч 	Шш Ш ш 	Щщ Щ щ 
Ь Ь 	Юю Ю ю 	Яя Я я 

3




Аліна – Alina




Андрій – Andrij

4 Ада  
Антон

6




А



5 А

А • = • - а  
А - - • - а

7



А-а-а-а!

А А А





1

[y] у



3



учень – tanuló



муха – légy



кенгурі – kenguru

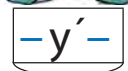
2



4

ау уа

5



6

а

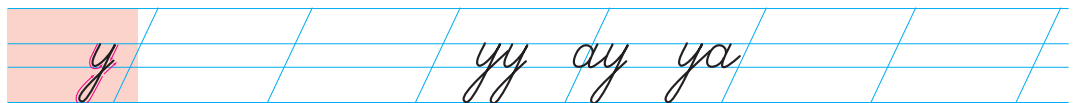
а

у

7



Blank lines for writing practice.



а у о и м і у 1



## Україна

2



3



Устіна - Usztina



Устім - Usztim

4 Удовенко Ёмань

6 у - - • - • -

у = • - а

5 у

Ау! Ау! Ау!  
Ууу-ууу-ууу!



7

Ууу-ууу-ууу!



у уу уу



1

[o] O



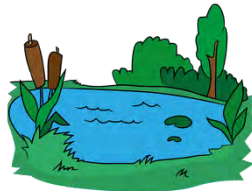
3



огіро́к - uborka

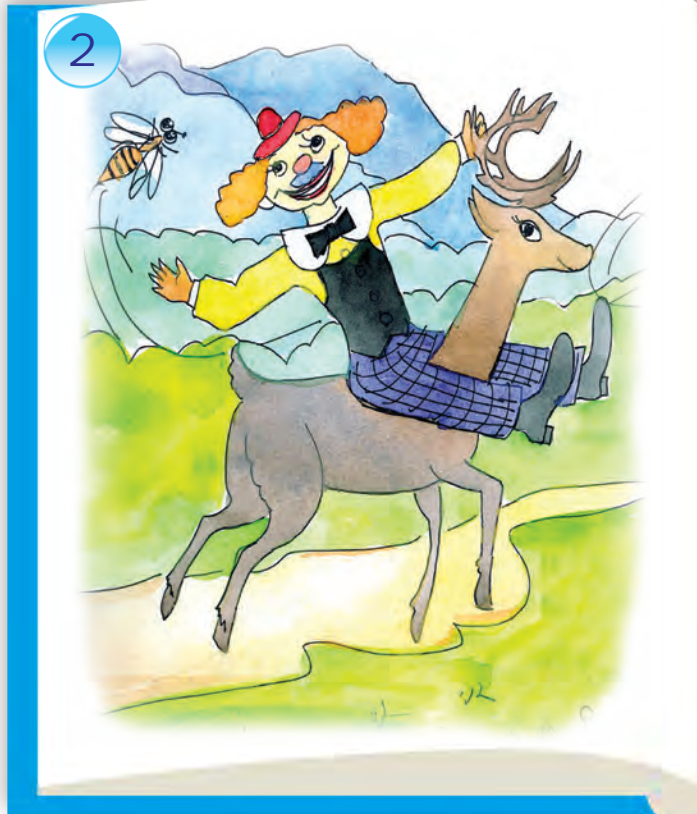


ко́лесо - kerék



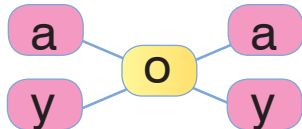
о́зеро - tó

2



4

oa ao ou yo



o - á

ó - y -

ó - =

5



o = . - = ' .

- - ó . -

= . - = ' .

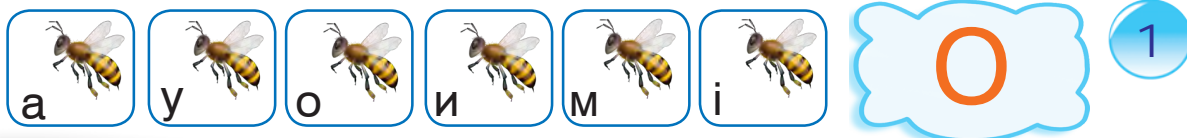
6

7

\_\_\_\_\_ .  
\_\_\_\_\_ .



o oa ou



2

Одеса



3



Олена Пчілка –  
Olena Pcsilka



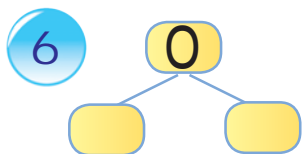
О́льга – Olga  
Оле́г – Oleg

а  
у  
о

4 Окса́на  
Одеса́

О́рест  
Опанасе́нко

5 О  
О-о-о!  
У-о-а!  
А-у-о!



1

[и] И



3



ми́ша - egér



буді́нок - épület



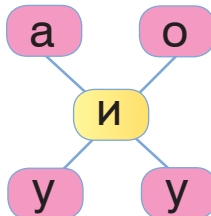
штани́ - nadrág

2

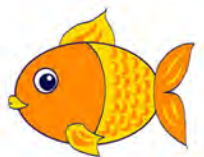


4

иа аи иу  
уи ио ои



5



6



--и--

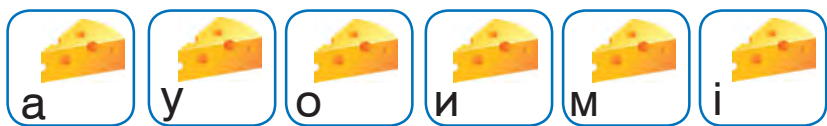


--и--і

7



и      аи    иу    ио



2



3



Маріна – Marina



Мурчик – Cirmos

а  
у  
о  
и

4 Микóла      Ки́на  
Ки́їв          Пи́ліп

5 \_\_\_\_\_ у \_\_\_\_\_.  
О, \_\_\_\_\_!  
А \_\_\_\_\_.

7 \_\_\_\_\_.

6

-о -о -і -а



-а -і -а

о -і -а



1

[М] М



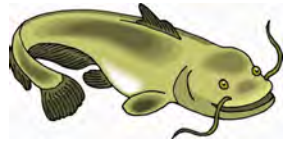
3



**м**аші́нка – kisautó



ла́**м**па – lámpa



**с**о**м** – harcsa

2



4

а**м** – ма

ма́ – ма

ма́ – мо

ма́ – ми

ма́ – му

о**м** – мо

ма́ – ма

ма́ – мо

ма́ – ми

ма́ – му

у**м** – му

ма́ма

ма́мо

ма́ми

ма́му

и**м** – ми

5

-á- -a

ма-

6

ми́ - а

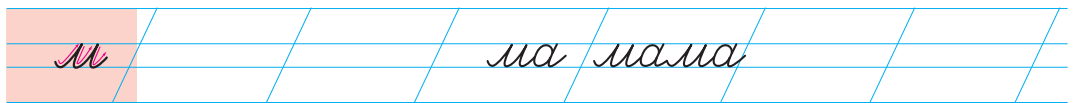


м• =• -•-

7

Му-му

Му-у



а у о и м і М 1

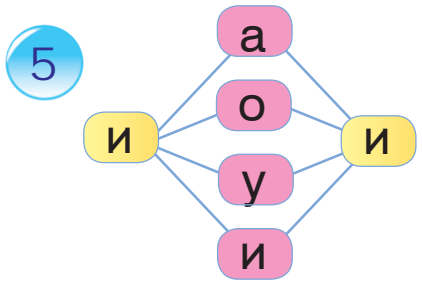


а  
у  
о  
и  
М

Марія – Mária  
Микóла – Mikola

4 Миколáїв Ма́йя

6 Ма - і - а      Ма - - о  
Ма - - ім



О, ма́ма! Ма́мо, ма́мо!



М Мама мама





1

[i] i



3



іграшка – játék

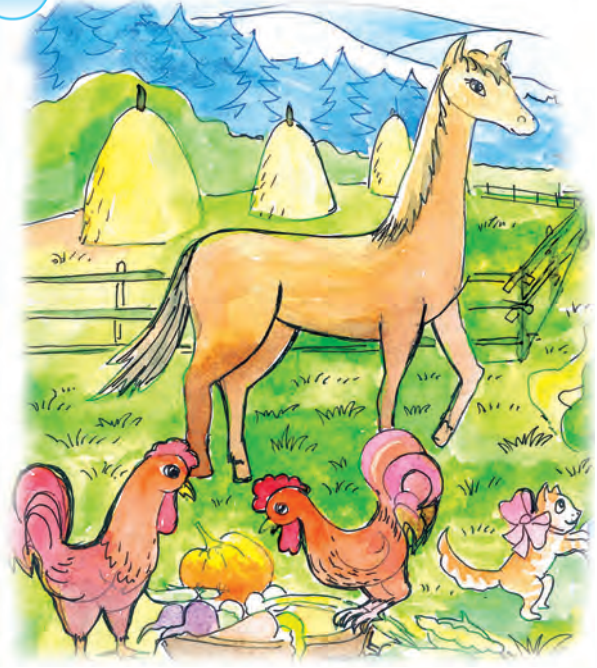


кіт – macska



коралі – korallfüzér

2



4

ім – мі ма му мо ми

мама мамо мамі

маму мами

5

і́ - о - а

= і́ - и - и

= і -

! = мі

6



- і =

і́ - о - а

- і - а -

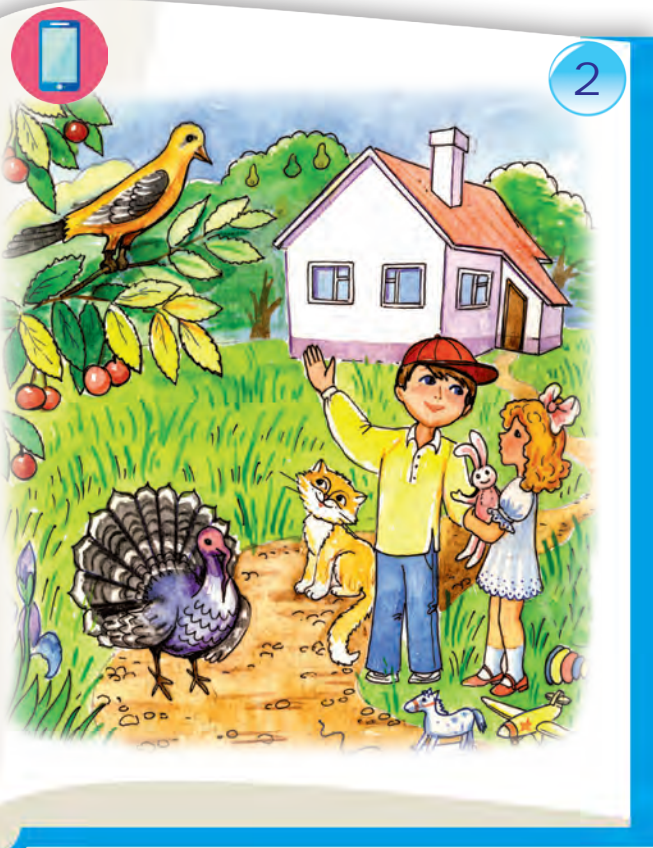
7

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_!



Handwriting practice lines showing the letter 'і' and the words 'ім' and 'мамі' written in cursive.

а у о и м і | 1



2



3

Ілона – Ilona

Ігор – Igor

а  
у  
о  
и  
м  
і

4 Ів́ан І́нна Ісопéнко

6 І - а́-

5 І  
Ма Му Ма́мі \_\_\_\_\_ ?  
Мо Ми Мі

І - і́ - а

Ми . Ми .

7  
Речення  
Ми і ма́ма.

І Іу Іу



1

[Н]  
[Н'] Н

3



ноутбук - laptop



сонце - Nap



слон - elefant

2



4

на ну но ни ні  
 на нам нами  
 ни ним німи

5

ні	-о	ан	-і	на
ні-		но	-и	і

6

! = ні

на

7



?



н на ні нам



# Н

1



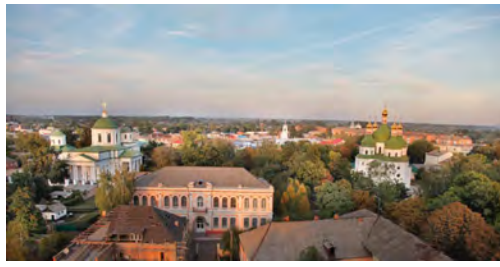
2



3



**Натáля** – Natália  
**Назáр** – Nazar

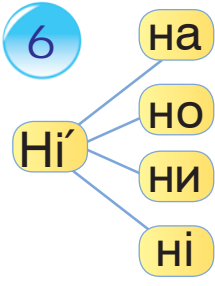


**Нíжин** – Nizsin

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н

4 Надія Неля Нестор

5 Н  
На Ну Но Ни Ні  
Он Нónна і Ніна.  
У Нónни .  
– Ніно, на .  
Нónна \_\_\_\_\_ , а Ніна \_\_\_\_\_ .



7



*Н*      *Ніна і Нонна*



1

[В] В



3



ворона - varjú



сова - bagoly



лев - oroslán

2



4

ва ву во ви ві

вона́ мова́ ванна  
 воно́ вомова́ монна  
 воно́ вівна нова́

5

вов- вів- ні

во - она

він

=.-

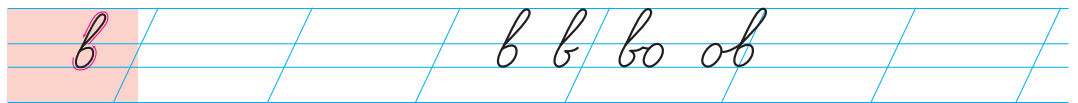
6

вів нові  
 вів новина́

7

нам - вам

3 2 1  
 ма́н



Н В Л С К П **В** 1



2



3



**Вікторія** - Viktória




**Віктор** - Viktor

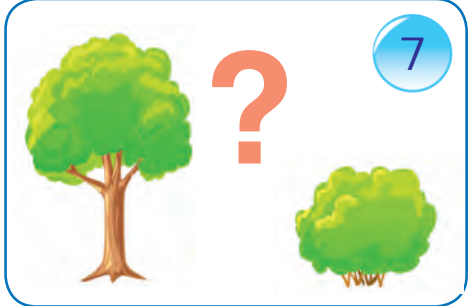
а  
у  
о  
и  
М  
і  
Н  
В

4 Валерій Віра  
Вінниця Во́рскла

6 Ві́ -а Ві -а́ =и=

5 В  
Ва Ву Во Ви Ві  
Он Іва́н і Іва́нна. Вони на ні́ві.  
Іва́н ві́вів на ні́ву  .

7



*В* Вони на ниві.



1

[л] Л



3



лі́жко - ágy



мі́ло - szappan



стіл - asztal

2



4

ла лу ло ли лі

ма́ліна мі́ло

міліна́ ма́ло

лові́в ма́ла

лові́ла

5

ла́м - а

л̣ - ̣ = і

на

ви

лила

- = іл

6

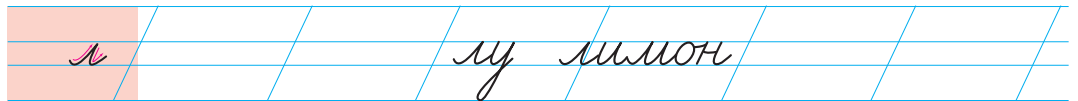
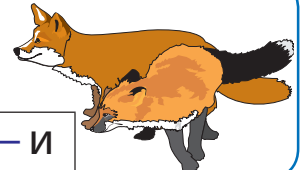
ла́н - лані́

на лану́

7



ли - і́ - -и





1



Львів

2



3



Ларіса – Larisza

Леонід – Leonyid

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л

4

Львів

Лібідь

Любів

Лука

6



5

Ліна, Аліна і Ніла у \_\_\_\_\_.

– Ліно, Ліно, на лимони!

– Ніло, лимони лілові?

– Ні, лимони .

Аліна малá.

Ніла \_\_\_\_\_ лимон Ліні.



7





1

[c]  
[c']  
**С**

3

**с**о́кіл – sólyom**со**сна́ – fenyő**кек**с – keksz

2



4

**са су со си сі сам**  
**сум сом сим сім**ніс      с•р      л•сь  
нас      свічка      сіні

5

**со**сна́ – со́сни  
сліва – сліви  
син – сині́  
сло́н – слоні́  
сло́во – словá

6

сіно – сіни

сон – сом

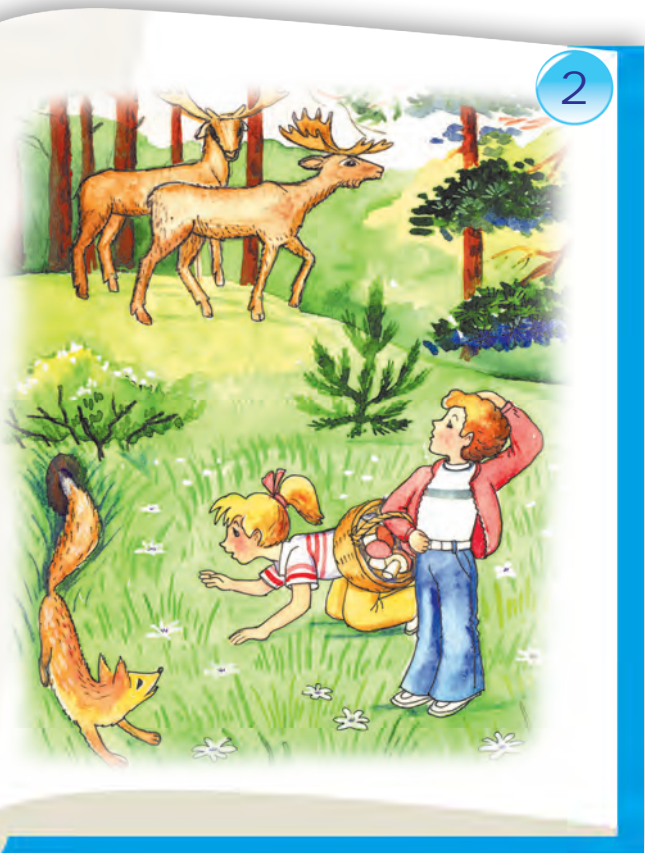
7

со 1 — ло 2 — ма 3 — ли 4 — на 5 — ли 6 — ли 7



с са су со син

Н В Л С К П С 1



2



3

Світлана – Szvitlana  
Святослав – Szvjatoszláv

Сорочинський ярмарок

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с

4 Сміла Свалява

6 Са

5 С  
Са Су Со Си Сі  
У лісі

7

7?

- . - = . -

Он ліс. У лісі со́сни, ло́сі, лис.  
Се́мєн і Сла́ва в лісі. Вони  
сі́ли на . Усім ве́село.

С Слава і Сава в лісі.



1

[к] К



3



капу́ста – káposzta



гілка – ág, gally



ві́ник – seprű

2



4

ка кі ко ку ки

ка́ва віно́к лісо́к  
коса́ ві́ник лісні́к



к•ас



к•ас

5

лі –ák

ко са –

–а– кán

6

сіно ка́ліна  
сінокі́с ка́лінова



коса́

7



коса́



Н В Л С К П **К** 1



Київ

2



**Кобза́р** – Kobzos

3



**княгі́ня О́льга** –  
Olga fejedelemné

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к

4 Ки́їв Ка́нів

5 Ка Ки Ку Ко Ки

Кла́ва, Окса́на і  
Мико́лка у К \_\_\_\_\_ .

7 Ко́ли цвіту́ть  ?

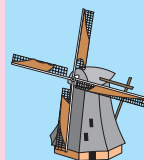
6

 ко́ло

 ко́лос



ли**н**



...ли**н**



...ли**н**

*К*

*Клава коло вікна.*



1

[п] П



3



планше́т - tablet

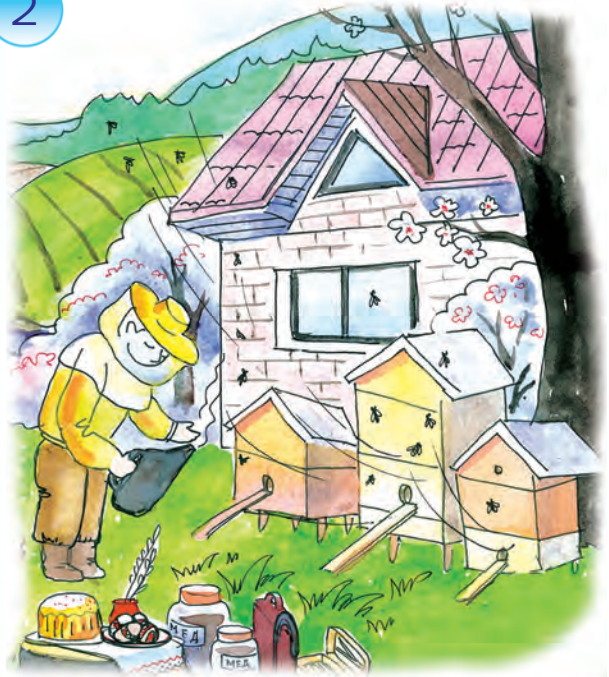


ма́впа - majom



лі́па - hársfa

2



4

па по пу пи пі

па́сіка

са́-па

пенáл

са-па́-ла

пі́лка

са-па́-ли

5

Пили́п

пу́п

пі́п

6

спі́-ла

пи-са́-ла

по-спі́-ла

на-пи-са́-ла

ні́с

пес

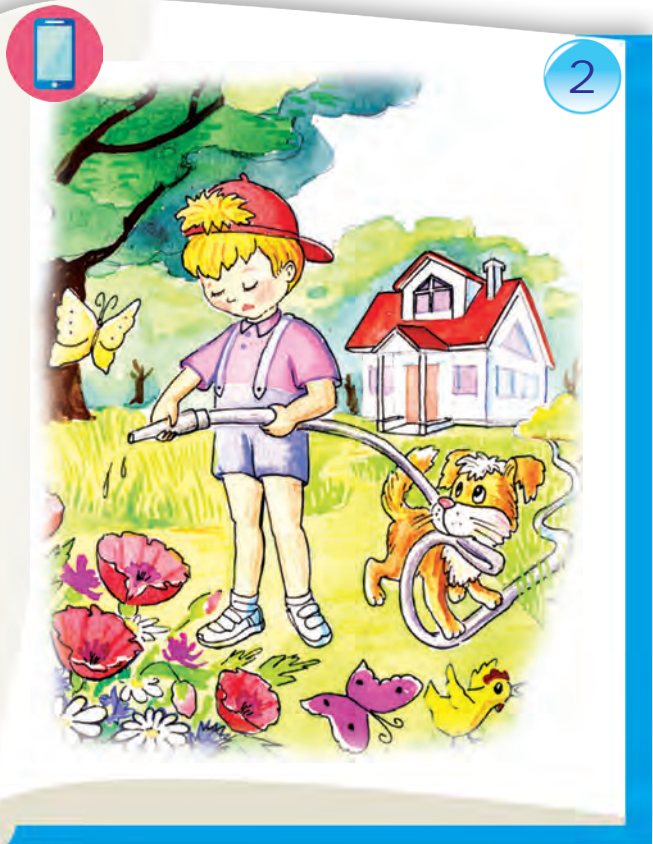
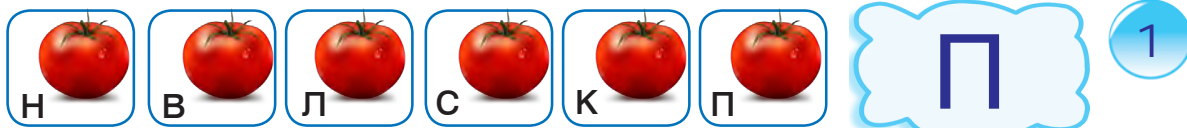
по-ні́с

пе́сик

7

4	2	1	3	7	5	6
а	и	п	с	а	н	к

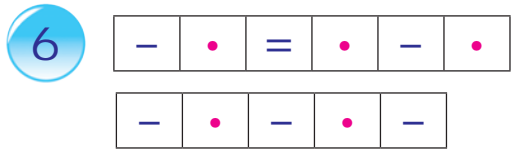




а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п

4 Полта́ва      Петро́нко

5 Па Пу Пи Пі



**Заголовок**

**Полі́на і Пилі́п**

**Абзац**

Полі́на і Пилі́п писа́ли:  
– Мíла ма́мо! Ми у па́на  
Пана́са і па́ні По́лі.

**Текст**

У па́на і па́ні полі́ли

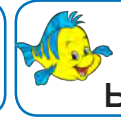


*П*      *Пилир*      *Павло*



1

[p]  
[p'] p



3



раке́та – rakéta



черепа́ха – teknősbéka



ко́мп'ю́тер –  
számítógép

2



4

ра ру ро ри ри

ра ро ри  
ро•к рок ро•с  
ра́ма •ро́к ірі́с  
ра́нок кро́к ірі́са

5

росá – росла́

ріс  
ві́-ріс  
до-рі́с

6

ра́но – но́ра

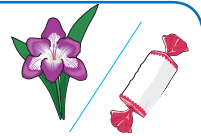
ікра́ – кра́



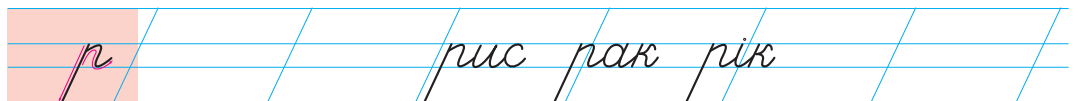
7



ру́ – ка



і рі́ –





2




3

**Рáхiв** – Rahó

**Рiвне** – Rivne

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р



4 Руслáна Ромáн

6 Косi, косá, по́ки росá. 

5 Ра Ру Ро Ри Рi

**Рáнок**

Рáнок. На по́лі росá.  
Ромáн i Руслáн у по́лі.  
Вони – косарi. А он i Ромеó!

7  + р  
 + в

*Р* Руслан у полі.





1

[т]  
[т'] Т

3



Трамвай – villamos



Театр – színház



Торт – torta

2



4

та ту то ти ті

так тiк

тáто тiсто

тарiлка тiсно

5

тáто – тáт-ко

мáти – мá-тiн-ка

6

трактор

таксі

тракторiст

таксiст



7



Хто?

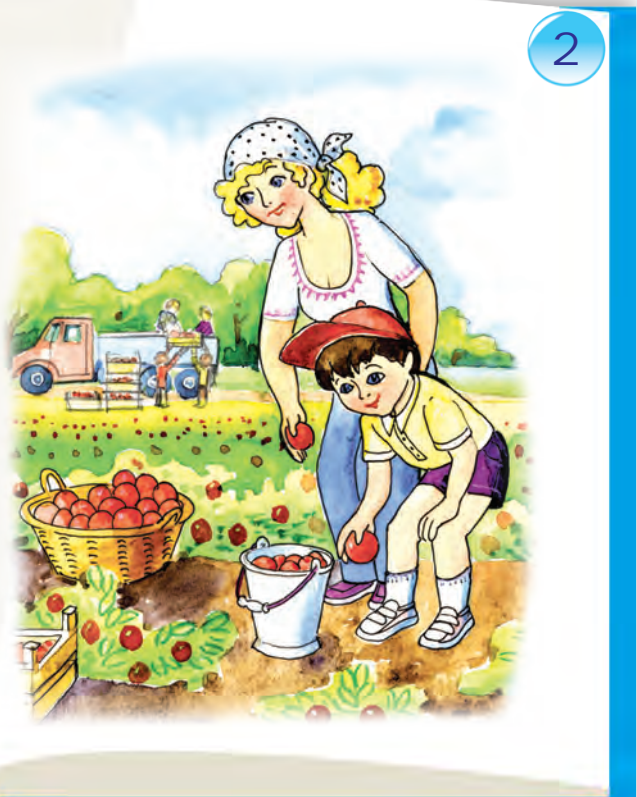


Що?



т									

р т е д з ь Т 1



2



3

Ті́са – Tisza

Терно́піль – Ternopil

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р  
т

4 Тарас Тіна  
Та Ту То Ти Ті

6 там – тут

5 У полі  
Тато і мама в полі. Коло  
матінки малá Наталка і  
Миколка. Тут ма́ти Тараса  
і Килінки. Там тато Тимка́ і  
Тамари.

Тарас написав  
**записку:**

7

Ми всі в полі.  
Голо́ка о 10.00.  
Тарас

Т Тарас у полі.



1

[e] e



3



екра́н – képernyõ



телефо́н – telefon



мо́ре – tenger

2



4

ем ен ел ес ер

те пе ке ве

оре́ село́ сестра́

оре́н по́ле перси́к

сте́п кле́кіт леле́ка

5



6

мале́ – вели́ке

веселе́ – ?

7

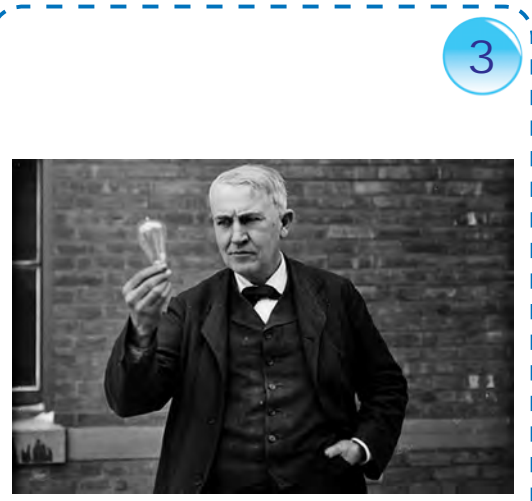
1 3 2  
Л В е

5 1 2 4 6 3  
р с е т а с



e экран поле


р т е д з ь Е 1




Тóмас Ёдісон –  
Thomas Edison

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р  
т  
е

- 4 Евеліна      Естóнія  
Едуáрд      Еверéст

6 сестра – ? 

5 **Сéстри**  
Олénка та Ё́мма – сéстри.  
Настáла весна́. Ста́ло тéпло.  
Ё́мма присі́ла коло кві́тки.  
Сестра́ попросі́ла:  
– Олénко, не наступі́ на .

У тебе    
є ...? 7

Е      Елеонора – сестра.



1

[Д]  
[Д'] Д

3



дива́н – dívány



крейда – kréta



ме́д – méz

2



4

да – та

ді – ті

де – те

ди – ти

до – то

ду – ту

дим

двір

дам – дасі́

димо́к

дро́ва

да́ти – дава́ти – даві́ти

дима́р

дві́рнік

5

Д

ім

им

6

дам – там

ді́д – ді́ти

ро́т – рі́д

плі́д – плі́т

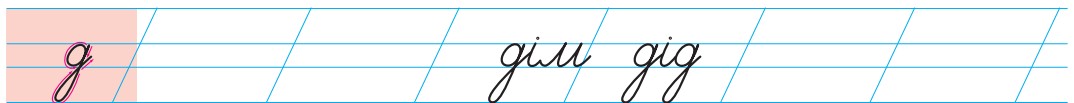
7

сад

сади́ли

садо́к

сади́внік



р т е д з ь Д 1



2



3



**Дорошénко** –  
Dorosenko




**Дніпро́** – Dnyeper

а  
у  
о  
и  
М  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р  
т  
е  
д

4 Дари́на Дуна́й



5 **Роди́на**

Та́то, ма́ма і ді́ти – роди́на. Тут  
роди́на. Та́то – Дани́ло, ма́ма –  
Дари́на. Ді́ти – Дмитро́ і Ді́на. Тато  
діста́в спілі соло́дкі . Сік тік  
на ру́ки. Смакота́!

7

**Де** роди́на?  
**Як** зва́ти  
діте́й, батькі́в?

*D* \_\_\_\_\_ *Дніпро – ріка.*



1

[з] 3  
[з']



3



**зоуля** - kakukk



**озеро** - to



**виз** - szekér

2



4

**за зу зо зи зі зе**

зір зоупарк зóлото

звір морóз возіти

зал морóзиво кáзка

5

з	с
козá	ко•á
зернó	•елó
зірка	•їтка

6

за	мóк
зá	мок



7

6 1 7 2 3 4 5 8  
И М В О Р О З О



з залото зал

р т е д з ь 3 1



**Віз**

2



віз



**Зірка** – Csillag


3



**Захар** – Zahar

4 Зірка Запоріжжя

6 віз – Віз  
зорі – зоріти  
віз – возіти

5 **Селó Зелéне**  
За óзером велике селó Зелéне.  
Кóник по дорóзі везé віз. На вóзі  
Зіна. Назáр кóло вóза. У Назáра вóдка  
і відрó. Діти ловіли в óзері .

7  
Якé селó?  
Де Зіна?

З Зелене – село.





1

Ь



3



ма́льва – mályva



кульба́ба – pityrang



пе́нь – tuskó, tönk

2



4

но – ньо    ло – льо

со – сьо    то – тьо

6

пе́нь – пеньо́к

лі́д – льодо́к

піло́ти – польо́ти

де́нь – де́ньо́к

льо́н – льоно́к

ко́лір – кольо́рі

5

де́нь



кі́н

діду́с

Квіте́нь  
Тра́вень

весна́



7

А ве́ресень?



ь ь

сьо де́нь

р т е д з ь ь 1



2



3



Іва́сь – Ivasz

Оле́сь – Olesz

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р  
т  
е  
д  
з  
ь

4 Емі́ль      Петро́сь

6 Васи́ко – Васи́лько  
Степа́н – Степа́па

5                      **Льон**

А ось льон. Льон – польова́ культура́на росли́на. Він кві́тне си́ньо-си́ньо. Льон прино́сить вели́ку ко́ристь. І тка́нини, і ниткі́, і наві́ть лі́ки – усе з льону́.

7  
Де росте́ льон?  
Як кві́тне льон?  
Яка́ ко́ристь від льо́ну?

ь ь      *Льон – рослина.*



1

[б] б



3



бузо́к – orgona



бобо́р – hód



хлі́б – kenyér

2



4

ба бу бо би бі бе

батон букет ба•ан браті

бетон бузо́к ба•ан бра́ти

5

бук

бу́ква

буква́р

6

бік

пік

ри́бка

ри́пка

б/п

зуб

суп

ба́бка

па́пка

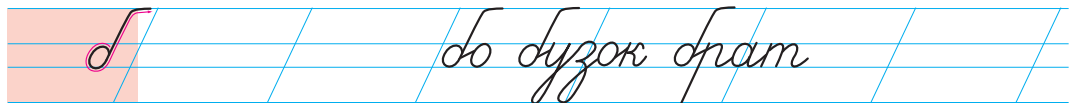
7

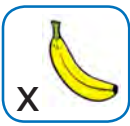
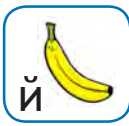
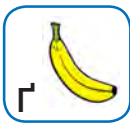
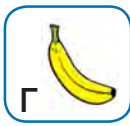


Хто?



Що?





1



2



3



**Боріспіль** –  
Borispil



**Будапешт** – Budapest

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р  
т  
е  
д  
з  
ь  
б

4 Буг Буковель  
Берегово

5 Борис – пекар. Він  
випік булкі. Борис роздав  
усі булкі, бублики і батони.  
Діти раді.

Добре діло роби сміло.



7 Хто пекар?  
Що він випік?  
Кому роздав?  
Які діти?

Б Бориспіль



1

[г] Г



3



г**ороб**е́ць - veréb

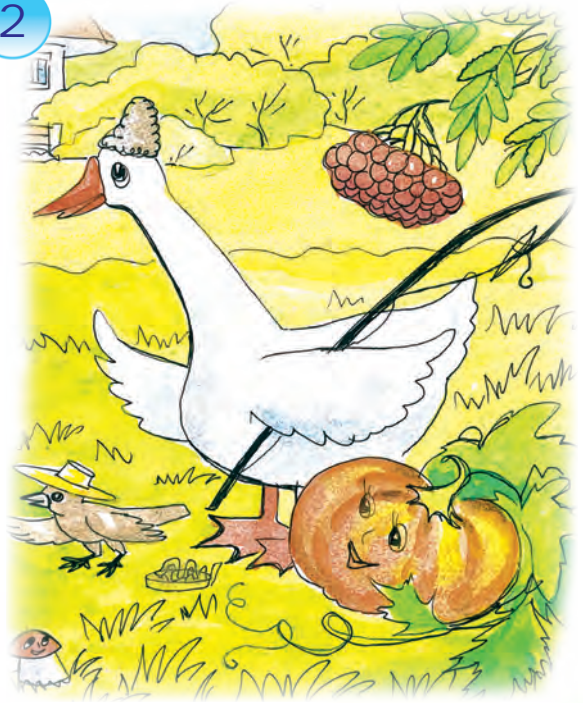


баг**е**́т - bagett



пир**і**́г - lepény

2



4

га гу го ги гі ге  
гру грі гар гор гри гре

горóд      госпóда  
горóдина    госпóдар  
горобіна    госпóдáрство

5

гó	луб
----	-----

го	ро	бе=ь
----	----	------

6

пир**і**́г  
пор**і**́г

2	4	1	3	5
р	ш	г	у	а

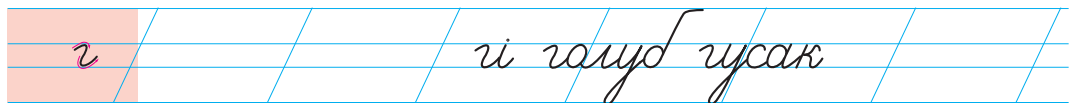
7

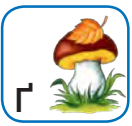


р**і**́би



гр**і**́бі





1



2



3



Га́ррі Пóттер –  
Harry Potter



Го́верла – Hoverla

а  
у  
о  
и  
м  
і  
н  
в  
л  
с  
к  
п  
р  
т  
е  
д  
з  
ь  
б  
г

4 Гали́на Глі́б  
Га Гу Го Ги Гі

6 гора́ – доли́на

5 **Го́ри**  
Гна́тик, Га́нна та Гали́нка  
мандрува́ли Карпа́тами. Там  
росту́ть смере́ки. Ді́ти бу́ли  
на Го́верлі. Вони́ збира́ли  
ліка́рські росли́ни.

Де мандрува́ли **7**  
ді́ти? Які́ дере́ва  
там расту́ть? **Що**  
ді́ти збира́ли? Які́  
ліка́рські росли́ни  
ти зна́єш?

*Г* *Ганна Гнатик*



# Загально-очікувані результати

1. Послухай і повтори слова:

ніс, сіно, міла, малé, діти, тáто.

2. Скажи, для чого потрібні ці предмети?



3. Прочитай пари слів:

нам – вам      міла – міли      дим – дім  
ра́но – нора́      ліпа – пила́.

4. Спиши речення у зошит. Намалюй схему до одного з них.

Кла́ва ко́ло вікна́. Рома́н у по́лі.

5. Склади діалог із 2–3-х реплік за малюнком.



# Конкретно-очікувані результати

1. Прослухай скоромовку і вивчи її напам'ять.

Бу́рі бобри́ брі́д перебрелі́.

2. Усно склади речення за малюнком.



3. Виділи в назвах предметів перший звук. Склади слово.



4. Побудуй зі слів речення.

по́суд ви́лив у Іва́н во́ду

5. Розглянь малюнок. Постав запитання.





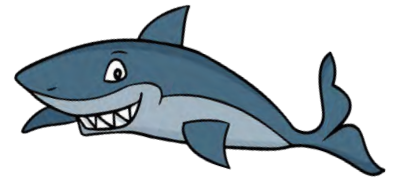


## Що ховається за літерами

Айстра квітне у саду́,  
Аїр у лузі я знайдú.  
*Олександр Олесь*

Ал, ал, ал – поспішаємо на бал.  
Ал, ал, ал – на столі пенал.  
Ал, ал, ал – їдем на вокзал.  
Аж, аж, аж – у кутку́ лежить багаж.  
Аж, аж, аж – намалюй пейзаж.

# Аа



Акула

Він нам, як ма́ма, дорогий,  
Він хо́че нас навчи́ти  
Люби́ти кра́й чудови́й сві́й,  
Це – му́дрий наш учи́тель.

Уз, уз, уз – росте́ гарбу́з.  
Ус, ус, ус – на нозі уку́с.  
Ус, ус, ус – у кита́ кито́вий вус.  
Уж, уж, уж – жураве́ль і вуж.  
Ур, ур, ур – замініть цей шнур.  
Ур, ур, ур – новий абажу́р.

Це – уда́в. Він зви́чку ма́є –  
Свій оби́д цілко́м ковта́є.  
Пооби́давши, лежи́ть  
Чи на дере́ві висі́ть.

# Уу



Уда́в

Ста́ли го́сті на порі́г.  
І на но́са зра́зу – плиг.  
І не про́сять пригоща́ти –  
Да́й газе́ту почи́тати. (идьцяхо)

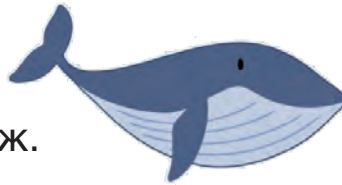
О о

Оз, оз, оз – ї́де тепловóз.  
Ос, ос, ос – га́вкає пес Барбо́с.  
Ос, ос, ос – ви́ріс абрикóс.  
Ос, ос, ос – на па́лубі матрóс.  
Оше, оше, оше – вимовля́ю хо́роше.  
Ож, ож, ож – у тарі́лці корж.  
Ор, ор, ор – не заво́диться мото́р.  
Ор, ор, ор – росте́ мухомо́р.



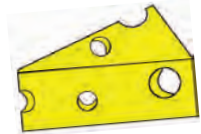
Олень

Иж, иж, иж –  
на ожі́ні сиді́ть чиж.  
Ир, ир, ир –  
я люблю́ інжи́р.  
Ир, ир, ир –  
ми́ші з'ї́ли сир.



Кит

И и



Сир

Мусі́ю, Мусі́ю.  
Муку́ сі́ю,  
Печу́ паляни́ці,  
кладу́ на по́лиці.  
Мусі́й, муку́ сі́й,  
печи́ паляни́ці,  
кладі́ на по́лиці.



Морозиво

М м



Ми́ша

І співає всі пісні –  
І веселі, і сумні.  
Над собою крапку но́сить  
І нічо́го в нас не про́сить.



І і

Інжі́р

З **и** я плаваю у мо́рі,  
З **і** – ловлю́ мише́й в комо́рі. (цїк, цїк)

Пі́вень ши́ю вранці мив  
і відро́ води́ розлі́в.  
І гуса́к поча́в сварі́тись:  
«Акура́тно тре́ба мі́тись!»



Їво́лга

– Чи це бу́ква, чи драби́на? –  
Дивува́лася дити́на.  
– Ну, якщо́ оди́н шабе́ль,  
То, зви́чайно, бу́ква **Н**.



Нн

Носорі́г

В бу́кві **В**,  
Напе́вно, ва́та,  
Бо ця бу́ква товстува́та.



Ву́зол

Ва́рка вари́ла варе́ники,  
Васи́ль взяв варе́ника.  
Ва́рка Васи́ля варе́хою.  
Васи́ль Ва́рку варе́ником.



Во́лошки

Водово́з віз во́ду з водопрово́ду.

– Лелéки, лелéки,  
Куди́ ви літа́ли?  
– Далéко за мо́ре, –  
Лелéки сказа́ли.

Леті́ла лелéка, заклекоті́ла до лелеченя́т.

Ли, ли, ли – в гру́бці нема́є золи́.  
Ли, ли, ли – в го́сті ми до не́ї йшли.

Лл



Ла́стівка

Бу́ква С, як мі́сяць в не́бі,  
Як малéнький се́рпик в по́лі,  
Якokraєць хлі́ба те́плий,  
Кавуна́ шмато́к соло́дкий.

Уночі гуля́є,  
Вде́нь спочива́є.  
Ма́є кру́гли о́чі,  
Ба́чить се́ред но́чі. (сова)

Са, са, са – у кімна́ті оса́.  
Са, са, са – вірю в чудеса́.  
Са, са, са – блакі́тні небеса́.  
Са, са, са – у пакéті ковбаса́.



Сова́

Сс



Слон

Бу́ква К, бу́ква К,  
Ой, яка вона́ швидко́!  
На́че хлопчик,  
Зня́вши ру́ку, витина́є гопакá.



Кошеня́

Кк

Пу́гач хва́литься пінгві́ну:  
Пі́вень дав мені́ пір'ї́ну.  
Причеплю́, причепу́рюся,  
По́тім па́ві покажу́ся.

*О. Кононенко*

Побі́ля Проко́па паляни́ці пекла́.



Пп

Пінгві́н

Ви́ліз ра́влик на стеблі́нку,  
Зупини́вся і завме́р,  
На собі́ несе́ хати́нку,  
А вона́ – як бу́ква Р.

Ки́нув крі́п Прокі́п в окрі́п,  
У окро́пі, о́крім кро́пу,  
Кипи́ть ко́роп для Проко́па.



Рр

Ра́влик

Тук-тук-тук, ток-ток-ток –  
Вибива́є молото́к.  
Ним ви цвя́хи заб'ете́,  
Схо́жий він на бу́кву Т.

Зачепи́всь ваго́н за дрі́т:  
«Їду, їду в да́леч-світ.  
Їду, їду, не трясу́,  
Гей, сіда́йте, підвезу́». (*збуйгород*)



Тт

Тигр

Що майструє цей хлопчина?  
До стовпця – аж три жердини.  
– Відгадайте! – всіх зове.  
Відгадали? – Буква Е!

Ес, ес, ес – коні їдять овес.  
Ес, ес, ес – оселю сторожує пес.  
Ер, ер, ер – багато бачили печер.  
Ер, ер, ер – мій тато шофер.



# Ее

Ему

В домі Діми – дим.  
Ой, ходім туди, ходім.  
Рятувати Дімин дим.



# Дд

Дятел

Збоку, знизу і згорі  
Схожа **З** на цифру три.  
Є три зуби в букви **З**,  
Німи все вона гризе.

Захар заліз  
На перелаз.  
– Захарку, злізь!  
– Захарку, злазь!  
Зумів залізти –  
Знай, як злізти.



Зуб

# Зз



Заєць

Я – не шість! Я – м'який знак!  
Це повинен знати всяк.  
Я – не літера нова.  
Я пом'якшую слова.



Ь

Півень

Ба́бин біб розцвів у дощ,  
Бу́де ба́бі біб на борщ.

Бобе́р на бе́резі з бобреня́тами бу́блики пік.

Борони́ла борона́ по бороно́ваному по́лю.

Ба́брались в брудні́й баю́рі  
Два бобри́ бруна́тно-бу́рі:  
– Пра́вда, бра́те бо́бре, до́бре?  
– Ду́же до́бре, бра́те бо́бре!

*Б. Стельмах*

Бб



Бобёр

Ма́є Г і граб, і гай –  
Бу́кву Г запам'ята́й!

Га-га-га та ге-ге-ге...  
Це, напе́вно, бу́ква Г?  
Бо вона́ якра́з така́,  
На́че ши́я в гусака́.

*В. Гринько*

Гг



Горобець

# Зміст

Пояснення до сторінок.....	4
Я у світі .....	6
Знайомство.....	8
Привітання.....	10
Слова ввічливості .....	12
Моя країна – Україна .....	14
Моя сім'я.....	16
Народні свята.....	18
Загально-очікувані результати.....	20
Конкретно-очікувані результати .....	21
А .....	22
У .....	24
О .....	26
И .....	28
М.....	30
І.....	32
Н.....	34
В.....	36
Л.....	38
С.....	40
К.....	42
П.....	44
Р.....	46
Т.....	48
Е.....	50
Д.....	52
З.....	54
ь (м'який знак) .....	56
Б.....	58
Г.....	60
Загально-очікувані результати.....	62
Конкретно-очікувані результати .....	63
Що ховається за літерами .....	64



*Навчальне видання*

КРИГАН Серафима Герасимівна  
СЕРГІЙЧУК Юліанна Павлівна

# Українська мова

підручник для 2 класу з навчанням угорською мовою  
закладів загальної середньої освіти  
(у 2-х частинах, з аудіосупроводом)

Частина 1

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України*

Видано за державні кошти. Продаж заборонено

*У підручнику використані ілюстративні матеріали  
з вільних інтернет-джерел*

Редактор Є. Івашина  
Коректор І. Криворук  
Художники Л. Остапенко, Г. Антощук  
Комп'ютерний дизайн і верстка В. Моцкіна, А. Андреевої

Формат 84x108/16. Ум.-друк. арк. 7,56. Обл.-вид. арк. 9,8.  
Тираж 2363 прим. Зам. № 1415.

Видавець і виготовлювач видавничий дім „Букрек”.  
вул. Радищева, 10, м. Чернівці. 58000.  
[www.bukrek.net](http://www.bukrek.net)

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ЧЦ № 1 від 10.07.2000